

DECLARACIÓN DEL ESTADO DE EMERGENCIA EN LAS PREFECTURAS DE TOKIO, OSAKA, KANAGAWA, SAITAMA, CHIBA, HYOGO Y FUKUOKA

Resumen de la comparecencia del Primer Ministro Abe (7 de abril de 2020)

- Las personas infectadas con COVID-19 que tengan síntomas leves o sean asintomáticos se alojarán en hoteles y otros establecimientos, en lugar de hospitales, para aliviar la carga en las instituciones médicas. Las cadenas de hoteles en Japón están cooperando con nosotros y ya han asegurado 10,000 habitaciones en el área de Kanto y 3,000 habitaciones en el área de Kansai.
- El sistema sanitario japonés se enfrenta literalmente a una situación crítica. He llegado a la conclusión de que no debemos perder tiempo. Considero que la situación actual en la que nos encontramos " podría causar un impacto inmenso para la sociedad y la economía".
- Al obtener el consentimiento del Comité Asesor, declaro el estado de emergencia de conformidad con el Artículo 32 de la Ley de Medidas Especiales para la Preparación y Respuesta a la Gripe Pandémica y las Nuevas Enfermedades Infecciosas (en adelante, la "Ley de Medidas Especiales").
- La declaración afecta a Tokio, Kanagawa, Chiba, Saitama en Kanto; Osaka y Hyogo en Kansai; y Fukuoka en Kyushu.
- Se prevén reestructurar las instalaciones olímpicas para facilitar la acogida de 800 pacientes con síntomas leves. También si fuese necesario se podría disponer de las fuerzas de autodefensa para ayudar como personal sanitario.
- Los respectivos gobernadores tomarán medidas específicas de conformidad con la Ley de Medidas Especiales. Creo que el Gobierno debería solicitar a esas personas de las siete prefecturas que se abstengan de salir, a menos que sea necesario hacerlo para mantener su sustento. De lo contrario en dos semanas el número de casos ascendería a 10.000 y en un mes a 80.000.
- La situación es urgente. La declaración será efectiva durante un mes hasta el 6 de mayo, el final de la Golden Week. Me gustaría pedirles a todos que se abstengan de salir con el fin de reducir el contacto entre personas entre un 70 - 80 por ciento. Para que podamos superar esta emergencia dentro de un mes, será imprescindible reducir ese contacto de persona a persona en esos porcentajes.
- Le he pedido a la nación que promueva el teletrabajo (trabajo en casa) y otras medidas. A excepción de aquellas profesiones que sean necesarias para mantener el funcionamiento básico de nuestra sociedad, me gustaría pedirles a los ciudadanos que cambien la forma de trabajo para que pueda comenzar a hacer su trabajo principalmente en casa. En aquellos casos que sea inevitable acudir a trabajar, por favor se reduzca como mínimo un 70% y se realice por turnos.

- A los dueños de negocios, incluidos los dueños de restaurantes, me gustaría pedirles que tomen medidas preventivas, como garantizar la ventilación y mantener la distancia entre los clientes. Los colegios llevan ya mucho tiempo cerrados y se está trabajando para facilitar la enseñanza online. También se está intentando implantar el sistema de atención médica no presencial.

- Como hasta la fecha, no hay inconveniente si se sale a caminar o a correr. Por otro lado, me gustaría pedirles que se abstengan de ir a bares, clubes nocturnos, karaokes y salas de conciertos, que muy probablemente cumplan los criterios "3C" a evitar (espacios cerrados, lugares concurridos, y ausencia de distancia entre personas). Por favor, eviten reuniones o eventos, por no mencionar salir a tomar una copa o cenar en grupo con personas que no sean familiares. El peligro de este virus es que incluso aquellos asintomáticos pueden contagiar a las personas de su entorno.

- Al salir, eviten las aglomeraciones y manténganse alejado de otras personas. Me gustaría pedirles a todos que tomen medidas, como usar máscaras, para evitar el contagio. Tales acciones conducirán a salvar vidas de otras personas, y eventualmente la suya también.

- En cuanto a la economía, se tomarán una medida sin precedente hasta el 20% de PIB (108 billones), y se entregarán en efectivo 60 billones en ayudas a las pequeñas y medianas empresas. A cada hogar se le dará una ayuda de 300.000 yenes y por cada hijo se sumarán 10.000 yenes. A las pequeñas empresas se les ayudará con ayudas de 2 millones de yenes y a los autónomos con un millón de yenes. Se reducirán los impuestos al capital, el pago del impuesto del IVA y a las contribuciones sociales se les aplicará un año de gracia (se puede pagar al año siguiente) sin recargos por atrasos. Se aplaza por tanto un total de 26 billones que quedan en manos del pueblo para hacer frente a la situación. Se pedirá a los bancos locales que den préstamos sin intereses de hasta 5 años.

- La declaración de estado de emergencia de hoy NO tiene la intención de imponer un lockdown o cierre de ciudades, como ha ocurrido en otros países. El transporte público continuará operando, incluidos los trenes y autobuses. Nunca bloquearemos carreteras. De hecho, la opinión de los expertos es que no hay absolutamente ninguna necesidad de que tomemos tal medida. En el extranjero se han dado caso de contagios precisamente al intentar huir de las ciudades. Tengan cuidado con las redes sociales, y que las mismas se usen para fortalecer los lazos entre las personas y no para crear miedo o circular noticias sin fundamento, como hemos visto recientemente con el caso del papel higiénico de las tiendas.

- Según los expertos, incluso ahora, el riesgo de infección en Tokio o en Osaka no es alto en absoluto, siempre que se lleve una vida normal y se abstenga de salir. Por lo tanto, me gustaría pedirles a todos que se aseguren de que no se desplazarán de esas ciudades a otras zonas de Japón. En esas áreas locales, hay una gran cantidad de ciudadanos mayores que se estima son más propensos a convertirse en casos graves de COVID-19.

- Por supuesto, los servicios básicos se mantendrán en funcionamiento con normalidad. En cooperación con los municipios, continuaremos la prestación normal de servicios públicos, como electricidad, gas, telecomunicaciones, servicios financieros, recogida de basuras e incineración de basuras.
- Me aseguraré de que aquellos que se dedican a la fabricación o procesamiento de artículos de primera necesidad, incluidos productos alimenticios, así como aquellos que trabajan en la distribución de bienes o son propietarios de tiendas minoristas, puedan continuar operando normalmente. Por favor, mantengan la calma y actúen siempre en base a información fiable.
- Respecto al medicamento Avigan, el mismo ya se ha utilizado en 120 casos y se dice que es efectivo. Se va a triplicar la fabricación de Avigan para tener la posibilidad para atender a 2 millones de pacientes.
- Por su parte, las empresas están ayudando y vemos como empresas de automóviles fabrican respiradores o personal de las aerolíneas ayuda en la fabricación de batas para uso sanitario.
- En último lugar, recuerdo el terremoto, donde vimos perderse preciadas vidas y llamo a todos a colaborar y luchar juntos con este virus.

[La versión íntegra de esta comparecencia está disponible en la página web del [Kantei](#)]

INFORMACIÓN POR PREFECTURAS

Para más información sobre cada una de las prefecturas afectadas, pueden consultar los siguientes enlaces y números de teléfono. A medida que dichas prefecturas vayan adoptando medidas más específicas, iremos actualizando las mismas.

- [Tokio](#) - 03-5388-0567
- [Osaka](#) - 06-4397-3299
- [Saitama](#) - 048-824-2111
- [Chiba](#) - 043-223-2110
- [Hyogo](#) - 078-341-7711
- [Kanagawa](#) - 045-210-1111
- [Fukuoka](#) - 092-651-1111

Resumen de algunas de las medidas tomadas en cada prefectura

TOKIO

Declaración de estado de emergencia en Tokio (COVID-19)

Área afectada

Toda el área metropolitana de Tokio

Duración

Del 7 de abril al 6 de mayo de 2020

Información

Se solicita a los residentes de Tokio que se queden en casa.

A excepción de actividades como acudir al médico, comprar alimentos, ir a trabajar u otras tareas esenciales, se solicita que los residentes de Tokio se queden en casa siempre que sea posible.

Cualquier restricción en el uso de servicios o instalaciones se decidirá junto con el gobierno nacional. El alcance de las restricciones será determinado por el gobierno nacional.

Preguntas y respuestas sobre la declaración de estado de emergencia en Tokio

- Sobre la petición de quedarse en casa (para residentes de Tokio)

P1: ¿Se restringirá ir al supermercado a comprar alimentos?

R: Salir a comprar artículos de primera necesidad en supermercados o farmacias no estará restringido. Evite las multitudes, y si necesita hacer cola, mantenga distancia y evite las "tres C" (espacios cerrados, lugares llenos de gente y conversaciones a corta distancia).

P2: ¿Se restringirá ir al hospital o a instituciones médicas?

R: No.

P3: ¿Se restringirá el trabajo?

R: Ir a trabajar no estará restringido, pero los trabajadores y las empresas deben trabajar desde casa, cancelar viajes de negocios y reuniones que no sean urgentes y esenciales, así como tomar otras medidas para evitar salir lo más posible.

P4: ¿Se restringirá ir a los funerales?

R: Ir a funerales o velatorios no estará restringido. Asegúrese de evitar las "tres C" antes mencionadas tanto como sea posible.

P5: ¿Se restringirá ir al banco?

R: Ir al banco para actividades básicas, como por ejemplo sacar dinero, no estará restringido. Sin embargo, evite salir si no es urgente y esencial. Si sale, absténgase de hacerlo en los momentos más concurridos, mantenga una distancia con otros clientes y evite las "tres C" siempre que sea posible.

P6: ¿Se restringirá ir a restaurantes?

R: Ir a restaurantes no estará restringido, pero evite salir si no es urgente y esencial. Si sale, absténgase de hacerlo en los momentos más concurridos, mantenga una distancia con otros clientes y evite las "tres C" siempre que sea posible.

P7: ¿Puedo ir a otras prefecturas desde Tokio?

R: Ir al trabajo, al hospital y salir por razones esenciales no estará restringido. Evite las "tres C" y evite salir por otras razones para contener la propagación de la enfermedad.

P8: ¿Puedo entrar a Tokio desde otras prefecturas?

R: Ir al trabajo, al hospital y salir por razones esenciales no estará restringido. Por favor, evite las "tres C" y absténganse de salir por otros motivos para contener la propagación de la enfermedad.

P9: ¿Se detendrán el tráfico ferroviario?

R: El transporte público, como los trenes, no tendrá que suspender los servicios. No viaje a no ser que sea urgente y esencial, como por ejemplo, regresar a su ciudad natal si se encuentra en estado de pánico.

P10: ¿Se cerrarán las carreteras?

R: Las carreteras no estarán cerradas, por lo tanto, no haga viajes que no sean urgentes y esenciales, por ejemplo, regresar a su ciudad si se encuentra en estado de pánico.

P11: ¿Se detendrá por completo la distribución de bienes?

R: Está garantizado que las compañías encargadas del suministro y distribución de bienes, el mantenimiento de servicios esenciales y servicios públicos puedan seguir operando. Se desaconseja vivamente el acaparamiento y la compra compulsiva en estado de pánico.

P12: ¿Tendré que llevar a cabo algún trámite o solicitud para poder salir?

A: No.

P13: ¿Habrá sanciones por salir?

R: Si bien no habrá sanciones por salir por motivos no esenciales y no urgentes, la cooperación de todos y cada uno de los residentes es necesaria para detener la propagación de COVID-19. Absténganse de salir para proteger su vida y salud así como la de sus seres queridos.

P14: ¿Por qué no está prohibido salir?

R: De conformidad con la Ley de Medidas Especiales para la Gripe (Influenza) Pandémica y la Preparación y Respuesta a Nuevas Enfermedades Infecciosas, no están previstas medidas para prohibir las salidas. No obstante, para proteger la vida de todos los residentes, el Gobierno Metropolitano de Tokio solicita a los mismos que no salgan.

- Negocios y comercios

P: ¿Deben cerrar tiendas y empresas?

Establecimiento	Más de 1,000 m ²	Entre 100 m ² y 1,000 m ²	Menos de 100 m ²
Cabaret	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Club nocturno	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Salón de baile	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Bar	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Cuartos de baño privados en baños públicos	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Net café	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Manga café	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Salas de karaoke	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)

Locales de tiro al blanco	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Locales de apuestas en carreras de caballos	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Locales de apuestas en carreras de keirin	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Salas de concierto	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)
Universidades	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Rogamos se abstengan de abrir su negocio. Si es inevitable rogamos tomen las medidas de prevención apropiadas
Escuelas vocacionales	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Rogamos se abstengan a abrir su negocio. Si es inevitable rogamos tomen las medidas de prevención apropiadas
Centros de educación	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Rogamos se abstengan a abrir su negocio. Si es inevitable rogamos tomen las medidas de prevención apropiadas
Autoescuelas	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Rogamos se abstengan a abrir su negocio. Si es inevitable rogamos tomen las medidas de prevención apropiadas
Academias de estudios	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Rogamos se abstengan a abrir su negocio. Si es inevitable rogamos tomen las medidas de prevención apropiadas

Hotel y Ryokan (Zonas de reunión)	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.
Tiendas que no vendan artículos de primera necesidad	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Rogamos se abstengan a abrir su negocio. Si es inevitable rogamos tomen las medidas de prevención apropiadas
Tiendas que no ofrezcan servicios de primera necesidad	Se solicita suspender el uso de las instalaciones y la celebración de eventos (= solicitud de suspensión del negocio)	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas como la suspensión del uso de las instalaciones y la celebración de eventos.	Rogamos se abstengan a abrir su negocio. Si es inevitable rogamos tomen las medidas de prevención apropiadas
Escuelas (excepto universidades)	Se solicita no utilicen las instalaciones y no celebren eventos	Se solicita no utilicen las instalaciones y no celebren eventos	Se solicita no utilicen las instalaciones y no celebren eventos
Guarderías	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones después de asegurar el cuidado infantil necesario	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones después de asegurar el cuidado infantil necesario	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones después de asegurar el cuidado infantil necesario
Centros de atención a niños	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones después de asegurar el cuidado infantil necesario	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones después de asegurar el cuidado infantil necesario	Se solicita cooperación para tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones después de asegurar el cuidado infantil necesario
Centros de cuidado de ancianos temporal	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Centros de servicio sanitario temporal	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Hospitales	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones

Clínicas	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Farmacias	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Mayoristas	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Tiendas de alimentos	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Tiendas de alimentos dentro de centros comerciales	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Tiendas de artículos de primera necesidad dentro de grandes almacenes	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Tiendas de artículos de primera necesidad dentro de supermercados	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Convenience stores	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Comedores (Incluidos los izakaya) (Incluido servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)
Restaurantes (Incluido servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)

Cafés (Incluido servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones y la reducción de horario (exceptuando servicio a domicilio y takeout)
Hoteles	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Ryokan	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Casas compartidas	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Internados	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Pensiones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Autobuses	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Taxis	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Coches de alquiler	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Trenes	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones

Barcos	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Aviones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Servicios de distribución (Reparto, etc.)	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Fábricas	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Talleres	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Bancos	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones
Bolsa	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones
Sociedades de valores	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones
Seguros	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones
Organismos públicos	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones

Oficinas	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones	Se solicita la máxima promoción del teletrabajo tomen las medidas apropiadas para el control de infecciones
Medios de comunicación	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Funerarias	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Baños públicos	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Casas de empeño	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Veterinarios	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Peluqueros	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Lavanderías	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones
Basuras	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones	Se solicita tomar las medidas apropiadas de prevención de infecciones

AMDA - Centro de Información médica internacional en Tokio

Servicio de consulta multilingüe para COVID-19, desde el 10 de abril al 20 de mayo de 2020.

- Información disponible en inglés de 10 de la mañana a 5 de la tarde en días laborables y de 10 de la mañana a 3 de la tarde los fines de semana y festivos.

03-6233-9266

(También disponible en chino, coreano, tagalog, tailandés, español, vietnamita y portugués en determinados días entre semana. Solicite información)

- Información disponible en inglés y chino, de 10 de la mañana a 5 de la tarde en días laborables.

090-3359-8324

OSAKA

1. Esquema de medidas del estado de emergencia en la prefectura de Osaka (1)

1. **Zona:** Prefectura de Osaka.
2. **Período:** del día 7 de abril al día 6 de mayo de 2020
3. **Medidas:**

Con el objetivo de prevenir la propagación del COVID-19 y en base al artículo 45 *“petición especial de colaboración para impedir la propagación de contagio”* y del artículo 24 *“ley excepcional del departamento de contramedidas del gobierno de Osaka”*, con base en la ley extraordinaria de medidas cautelares contra el COVID-19, se llevarán a cabo las siguientes medidas;

-Reducción de las salidas no imprescindibles (1ª cláusula del artículo 45 de la ley extraordinaria)

Se ruega que los ciudadanos de Osaka no efectúen salidas de sus domicilios no imprescindibles, salvo para acudir a centros médicos, compra de alimentos y a trabajar. Se ruega encarecidamente que eviten salir por la noche a las zonas céntricas donde haya poca ventilación, aglomeraciones y escasa distancia entre personas.

- Se solicita la cancelación de eventos (novena cláusula del artículo 24 de la ley extraordinaria). Se ruega a los organizadores de eventos que los cancelen independiente del aforo y lugar de celebración.

1. Esquema de las medidas del estado de alarma de la prefectura de Osaka (2)

4. Medidas que se llevarán a cabo en el futuro

-Se ha considerado solicitar la restricción del uso de las instalaciones que se detallan en la tabla adjunta, además de realizar las observaciones complementarias en relación con lo antes mencionado en los puntos 1,2 y 3,

(Plan de medidas en caso de ejercer restricciones en el uso de instalaciones)

Tipo	Instalaciones	Medidas	
Instalaciones esenciales para la vida cotidiana Instituciones de servicios sociales Instalaciones base para ejecutar políticas básicas y servicios esenciales del gobierno	Instituciones médicas, tiendas de comida, transporte público, bancos, fábricas, restaurantes, guarderías, residencias de mayores y personas con movilidad reducida	Solicitud de colaboración acerca de las medidas preventivas apropiadas (novena cláusula del artículo 24)	
Instalaciones a las que se exige suspender su uso	Colegios preescolares, escuelas primarias y secundarias, bachilleratos, escuelas de educación especial, universidades, academias preparatorias, teatros, cines, gimnasios, lugares de entretenimientos (cabarets, bares, karaoke, pachinko, etc)	Petición de restricción del uso de instalaciones	En los casos en que no se avengan a la petición, se examinará la posibilidad de solicitar individualmente al/los responsables de cada instalación según la 3ª cláusula del artículo 45. (Se publicarán los nombres de estas instalaciones que contravengan la petición)

2. Demanda de no realizar salidas no imprescindibles

(1ª cláusula del artículo 45 de la ley ordinaria)

-Excepto los casos primordiales para mantener la vida normal (acudir a comprar alimentos, al trabajo o al hospital), se ruega a los ciudadanos que solo realicen las salidas imprescindibles.

-Se ruega evitar las visitas a los lugares comerciales donde haya poca ventilación, aglomeraciones y poca distancia entre personas

Para los casos en que la salida sea imprescindible, se ruega:

-Que la salida sea en el grupo más reducido posible y que se realice con todas las medidas para evitar el contagio (mascarillas, guantes, etc.).

Supuestos de salidas imprescindibles:

- I. Compra de materiales-suministros (comida, artículos de uso diario, medicinas, etc.)
- II. Salud (acudir a servicios sanitarios, paseos y deporte)
- III. Trabajo (acudir al puesto de trabajo)
(Se ruega encarecidamente que se realice teletrabajo o retrasen-reduzcan las horas en el mismo.
Se ruega tomar las medidas cautelares para evitar el contagio (espacio donde haya ventilación, pocas aglomeraciones de personas y mantener la distancia social.)
- IV. Gestiones en Bancos y ayuntamientos.

3. Se solicita la paralización de la organización de eventos (novena cláusula del artículo 24 de la ley extraordinaria)

-Se exhorta a los organizadores de eventos **para que se abstengan de llevarlos a cabo** independientemente del aforo y lugar de celebración de estos.

(Puntualizaciones)

-**Aforo:** Todas clases de eventos independientemente del aforo.

-**Lugar:** Independientemente del lugar, sea interior o exterior

-**Tipos:** Excepto los eventos esenciales para la vida cotidiana

(Supuestos)

Festivales, actividades locales, eventos culturales (conciertos, teatros y presentaciones), exposiciones (exposiciones de productos locales, exposiciones de productos comerciales, mercados), ceremonias, discursos, formaciones académicas y profesionales, eventos deportivos, etc.

Las reuniones no imprescindibles como reuniones de promoción y venta de residencias públicas y su sorteo así como reuniones de formación de tamaño reducido, dirigidas a empresarios, se han de llevar a cabo siguiendo las pautas y extremando las medidas preventivas de contagio.

4. Atención especial para emergencias

Se ha lanzado un centro de atención de llamadas para atender las dudas y las preocupaciones de los ciudadanos o los empresarios con respecto a las demandas o las instrucciones según la ley extraordinaria.

Información del centro de atención de llamadas

Nombre: Centro de atención de llamadas de emergencia

Fecha de inicio: 7 de abril de 2020

Horario: de las 9:00 horas a las 18:00 horas de lunes a viernes (el día 7 de abril hasta las 22:00)

Abierto el sábado 11 y el domingo 12 de abril.

Atención telefónica (5 líneas disponibles)

Teléfono: 06-4397-3299

Disponible el número en el apartado de preguntas frecuentes (FAQ) de la página web del gobierno de Osaka

Osaka Foundation of International Exchange (OFIX) : Consultas de residentes extranjeros en el 06-6941 2297.

Ejemplo de medidas y operaciones preventivas apropiadas para la prevención de contagios

Objetivos	Ejemplo de medidas
Prohibición de entrada a personas con fiebre	<ul style="list-style-type: none">-Prohibir la entrada de los trabajadores con síntomas como fiebre de más de 37.5 grados, realizando tomas de la temperaturas de todos los empleados y de su estado de salud.-Prohibir la entrada de visitantes (clientes) con síntomas como fiebre de más de 37.5 grados. Tomar la temperatura a todos visitantes y comprobar su estado de salud

<p>Evitar que haya lugares donde haya poca ventilación, aglomeraciones y contacto estrecho de personas sin mantener la distancia social.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Prohibir la entras de visitantes y hacerles mantener la distancia en momento de hacer cola. -Mantener una buena ventilación (por ejemplo, abrir dos o más ventanas a la vez) -Cancelar las reuniones multitudinarias (Se usaran medios alternativos como los telemáticos, - videoconferencia, correo electrónico, etc.-) -Cambio en la disposición de los despachos (espaciar los escritorios o evitar el uso de las salas de reunión con muchas personas a la vez)
<p>Prevención del contacto físico</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Sugerir a los trabajadores que se pongan mascarillas, se laven las manos y desinfecten los dedos, eviten toser sin mascarillas, etc. -Sugerir a los clientes que se pongan mascarillas, se laven las manos y se desinfecten los dedos, eviten toser sin mascarillas, etc. -Adecuada desinfección de tiendas, dependencias u oficinas con regularidad -Tomar medidas apropiadas en las ventanillas (Poner los separadores entre las ventanillas)
<p>Evitar el contagio en el transporte</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Tomar medidas para evitar la hora punta (Cambiar la hora de llegada al trabajo, ir en bicicleta, coche o a pie) -Reducción del número de empleados trabajando simultáneamente (Realización de teletrabajo o reuniones telemáticas) -Cancelación de viajes de negocios (reuniones telemáticas como la video conferencia o aplicaciones análogas)

HYOGO

Medidas de la Prefectura de Hyogo en respuesta a la Declaración de emergencia (7 de abril de 2020)

**Nota: traducción no oficial de extractos considerados de interés para la colonia española.*

1. Sistema sanitario

Consolidación del sistema de hospitalización

Se asegurarán en total 500 camas con medidas especiales para la prevención de contagios, en respuesta a la tendencia de aumento de los pacientes.

2. Colegios públicos

Como consecuencia de la Declaración de estado de emergencia, todos los colegios de la Prefectura serán suspendidos temporalmente, a partir del 9 de abril hasta el 6 de mayo.

3. Instituciones de bienestar social

Residencias para ancianos, instituciones para personas con movilidad reducida y otros

Se solicite la continuidad de las labores en residencias para mayores e instituciones para personas con movilidad reducida y otras personas que requieren de asistencia, tras haber adoptado de forma exhaustiva las medidas para la prevención de contagios.

6. Indicaciones sobre la continuidad de actividades comerciales

A todas las empresas se les solicitará llevar a cabo las siguientes indicaciones, a través de las asociaciones de cada sector:

- Reducir los contactos entre las personas (a través de la diferenciación de los horarios de trabajo, el teletrabajo, los traslados en bicicleta y otros)
- Implementar medidas para la prevención de los contagios en el ámbito laboral (lavado de manos, protección en caso de tos, mejora del espacio laboral incluyendo la ventilación)

7. Solicitud de abstenerse de celebrar eventos

Como norma, se solicita la suspensión o el aplazamiento de eventos y reuniones a fin de evitar las concentraciones de personas que aumenten el riesgo de contagios colectivos.

8. Solicitud de no salir innecesariamente

Se solicita no salir innecesariamente, excluyendo las salidas indispensables para el mantenimiento de la vida cotidiana.

- Se solicita de forma especial los viajes innecesarios a Tokio, Osaka u otras zonas densamente pobladas.
 - Abstenerse del uso de restaurantes y karaokes que están abiertos de horarios nocturnos a matutinos e implican el contacto para el servicio a los clientes.
 - Abstenerse de traslados a otras prefecturas, incluyendo retornos o viajes innecesarios.
- A continuación se citan ejemplos de salidas que no son objeto de la solicitud de abstención:

- Acudir a una institución médica, compras de alimentos, medicamentos y bienes de primera necesidad.

Teléfono de asistencia de la Prefectura de Hyogo

(Servicio disponible en español, inglés y otros idiomas)

**Nota: Para la información original publicada en inglés, consultar el siguiente vínculo en la página en red de la Prefectura de Hyogo <http://www.hyogo-ip.or.jp/en/infocenter.html>*

La Prefectura de Hyogo cuenta con un teléfono de asistencia para consultas generales disponible en español, inglés y otros idiomas.

Teléfono: (078)-382-2052

Fax: (078)-271-3270

Horario: De lunes a viernes, de 09:00 a 17:00

Idiomas y días disponibles:

- Japónes (Todos los días)
- Inglés (Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes)
- Chino (Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes)
- Español (Todos los días)
- Portugués (Lunes, Martes, Jueves y Viernes)

Asociación de ayuda al extranjero de Kobe

Horario: Sábado y Domingos de 9:00 a 17:00

Teléfono: (078)-232-1290

Teléfonos de emergencias

**Nota: Para la información original publicada en inglés, consultar el siguiente vínculo en la página en red de la Prefectura de Hyogo <http://www.hyogo-ip.or.jp/en/kurashi/kinkyu.html>*

Números de emergencia disponibles las 24 horas

Sólo deben utilizarse en casos de emergencia, nunca para consultas u otros asuntos.

119 : Servicios de bomberos y ambulancias, en caso de incendio, enfermedad, herida o accidente.

110: Policía en caso de accidente o crimen.

118: Accidente marítimo o similar.

CHIBA

Medidas para la prefectura de CHIBA

(1) Se solicita a los ciudadanos de Chiba permanecer en su domicilio, y no salir en la medida de lo posible, sea de día o de noche, si no es necesario.

(2) Solicitud de cooperación a los empresarios en los siguientes puntos para no extender el contagio:

- EVITAR espacios pequeños y cerrados sin ventilación
- EVITAR sitios donde concurra mucha gente
- EVITAR conversar a escasa distancia
- Entrada de los clientes/ asistentes/ participantes en fila Prohibir entrada a los que tengan síntomas como fiebre etc., Colocar geles de mano, Desinfectar las oficinas, comunicar a los participantes/ asistentes la necesidad de usar mascarilla.

(3) Solicitud de cooperación sobre realización de eventos

- No realizar en lo posible eventos que puedan aumentar los contagios
- Si no puede cumplir con los 3 puntos a evitar mencionados anteriormente (2), no se debe realizar los eventos.

En principio se postergan reuniones y eventos organizados por la prefectura hasta el 6 de mayo.

Se decidirán y se notificarán unos días más tarde sobre los tipos de comercios en concreto que deben cerrar.

KANAGAWA

Aviso sobre declaración de emergencia

Agradecemos a los ciudadanos de la prefectura su comprensión y cooperación al pedirles evitar las salidas innecesarias.

La prefectura ha estado haciendo todo lo posible para tomar medidas contra el nuevo coronavirus a través de iniciativas sin precedentes, incluido un sistema de consulta utilizando LINE y un sistema de suministro médico. Sin embargo, el 6 de abril, el número total de pacientes positivos en la prefectura fue 272.

A medida que el brote continúa extendiéndose, especialmente en el área metropolitana de Tokio, el país declaró el estado de emergencia el 7 de abril y designó a la Prefectura de Kanagawa como una de las áreas dónde se deben tomar medidas de emergencia.

En respuesta a esto, la prefectura promoverá las siguientes iniciativas para proteger las vidas y la salud de los ciudadanos de la prefectura y evitar confusión.

Las medidas para controlar salidas innecesarias y el cierre temporal de las escuelas solicitadas a los ciudadanos de la prefectura con base en la declaración de emergencia son esfuerzos indispensables para proteger la vida de todos y cada uno de ustedes. Les recomendamos encarecidamente que tomen las medidas adecuadas ya que la Prefectura de Kanagawa se encuentra en un estado de emergencia debido a un nuevo tipo de infección por coronavirus.

La prefectura hará todo lo posible para asegurar un sistema de suministro médico, y también responderá a consultas realizadas por ciudadanos de la prefectura y empresas, estableciendo un sistema que proporcione el mayor apoyo posible.

Junto con los ciudadanos de la prefectura y las empresas, trabajemos juntos para superar esta difícil situación.

1 Para evitar el "Overshoot" (aumento explosivo de casos de infección)

A los ciudadanos de la prefectura

Se dice que la infección por coronavirus puede reducirse en un mes si cada uno de los ciudadanos de la prefectura logra una reducción del contacto personal en un 80%. Por lo tanto, le recomendamos encarecidamente que se abstenga de salir (especialmente de noche) hasta el 6 de mayo (miércoles, festivo) a menos que sea imprescindible.

Las salidas necesarias para la vida diaria incluyen la compra de alimentos y las necesidades diarias, visitas a instituciones médicas, desplazamientos a trabajar, etc. Al salir, evite los

lugares sin ventilación, el contacto de proximidad" y lugares con mucha gente por favor. Trabaje desde casa tanto como sea posible

Además, absténgase de comprar más de lo necesario, ya que no habrá problema en suministros de productos de primera necesidad, como alimentos u otros.

Las instalaciones de entretenimiento como cabarets y clubes nocturnos, y restaurantes con entretenimiento en las áreas del centro pueden contribuir a la propagación de la infección, por lo que debe evitar visitarlos. Además, evite desplazamientos no necesarios como regresar a la ciudad natal o viajes cruzando prefecturas sin estado de emergencia.

Instalaciones utilizadas por muchas personas.

Evite los lugares sin ventilación, el contacto de proximidad" y lugares con mucha gente por favor y tome medidas exhaustivas para prevenir la infección.

En el futuro, dependiendo del efecto de autocontrol de salidas por parte de los ciudadanos de la prefectura y la aparición de "cluster", es posible que pidamos que restrinja el uso de las instalaciones o de eventos.

2 Para prevenir el colapso medico

La prefectura ha creado el "modelo Kanagawa", un sistema médico para responder a las nuevas infecciones por coronavirus con el fin de garantizar que haya disponibilidad hospitalaria en caso de que el número de pacientes con nueva infección por coronavirus aumente significativamente.

Bajo este modelo médico, estableceremos una "Institución Médica Prioritaria" que aceptará a pacientes leves que requieran hospitalización, y se asegurará un sistema de atención médica para pacientes gravemente enfermos. Para aquellos asintomáticos o con síntomas leves, solicitamos descanso y recuperación en el hogar o en el alojamiento (hotel, etc.).

Para los profesionales médicos, rogamos, implementando el modelo de Kanagawa, reservar camas y limitar/ retrasar la hospitalización y cirugía no urgentes, brindando apoyo humano a las instituciones médicas prioritarias. Gracias por su comprensión y cooperación.

Rogamos a los ciudadanos de la prefectura colaboren plenamente a instituciones médicas y las instalaciones de alojamiento que responden al nuevo tipo de enfermedad infecciosa por coronavirus, y que no discriminen al personal o los miembros de la familia por malentendidos o prejuicios.

3 Proteger la vida de los residentes y la economía de la prefectura

Para garantizar una vida estable para los ciudadanos de la prefectura, las empresas esenciales para la vida cotidiana, como la atención médica y de enfermería los artículos de primera necesidad, alimentos, bancos, guarderías y la logística, deben seguir trabajando.

Establecimos un centro de llamadas especializado para responder a consultas de ciudadanos de la prefectura y empresas.

Prepararemos un presupuesto suplementario adicional lo antes posible, teniendo en cuenta las medidas económicas de emergencia ..

Para aquellos que han perdido su oferta de trabajo o sus trabajos, implementaremos hasta 100 empleos de emergencia como personal a tiempo parcial en la prefectura.

Telefono de atencion especial sobre coronavirus: 045-285-0536

Para

- (1) Consultas sobre personas con síntomas y atención médica / de salud.
- (2) Consultas sobre la Declaración de Emergencia y la Ley de Medidas Especiales
- (3) Consultas sobre gestión de negocios
- (4) Otras consultas

Horario

- (1) Días laborables y festivos (9:00 a 21:00)
- (2) (3) (4): días laborables (9:00 a 17:00)

Contacto para personas que retornaron, etc.

Si tiene alguno de los siguientes síntomas:

Síntomas de resfriado o fiebre de 37.5 °C o más durante más de 4 días (incluso cuando se toman medicamentos contra la fiebre)

Malestar o disnea.

Días laborables (de 8:30 a 17:15): ver número de telefono de cada area

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/bukanshi/support.html#kakujimusyo>

Urgencias: Noches y días festivos: 045-285-1015

SAITAMA

Conferencia de prensa del gobernador: sobre las medidas a implementar en la prefectura de Saitama como parte del estado de emergencia (7 de abril de 2020)

(Transcripción)

Gobernador

Saludos. Hoy, el Centro de Respuesta contra el Nuevo Coronavirus del Gobierno japonés declaró el estado de emergencia en virtud de la Ley modificada de Medidas Especiales para la Influenza Pandémica y las Nuevas Enfermedades Infecciosas que se extenderá hasta el 6 de mayo, para 7 divisiones administrativas (prefecturas) en Japón, incluidas Saitama. Esta declaración surge de la preocupación de que la propagación a nivel nacional del Nuevo Coronavirus tenga un grave impacto en la salud y la vida de las personas y la economía.

La prefectura de Saitama aún no ha llegado al punto en que se aumentan repentinamente las infecciones en masas o clusters. Sin embargo, la infección se está extendiendo con el movimiento de personas, a través las principales carreteras y líneas de tren que conectan con la ciudad de Tokio. Por lo tanto, creo que sería más efectivo para el área metropolitana de Tokio tomar medidas conjuntas para limitar el riesgo de propagación que conlleva el movimiento de personas. En consecuencia, con base en las pautas básicas estipuladas en el Artículo 18 de la Ley de Medidas Especiales para la Influenza Pandémica y las Nuevas Enfermedades Infecciosas y el Plan de Acción de la Prefectura de Saitama para la Influenza Pandémica y las Nuevas Enfermedades Infecciosas, la Prefectura de Saitama implementará las siguientes medidas bajo el estado de emergencia para toda la prefectura hasta el 6 de mayo.

La primera medida es evitar todas las salidas no esenciales y no urgentes, con la excepción de las actividades que son necesarias para la vida diaria, como ir a los hospitales, ir a comprar alimentos, suministros médicos y necesidades diarias, y desplazarse al trabajo. Esto se detalla en la Cláusula 1 del Artículo 45 de la Ley de medidas especiales para la influenza pandémica y las nuevas enfermedades infecciosas. En particular, evite ir o reunirse en lugares de entretenimiento y áreas donde es probable que ocurran las llamadas 3 C al mismo tiempo. Con respecto a los desplazamientos al trabajo, le pedimos que contribuya a las medidas de prevención de infecciones, como el teletrabajo (trabajar desde casa) o modificar el horario de trabajo para evitar por ejemplo las horas punta. Intente también limitar el número de interacciones con otros siempre que sea posible. Tenga como objetivo practicar el distanciamiento social manteniendo una distancia de al menos 2 metros en todo momento, y mantenga conversaciones breves. Dicho esto, dar un paseo y jugar afuera con sus hijos, que son fácilmente susceptibles al estrés, no han de ser evitados de manera tan estricta. Sin embargo, al hacerlo, asegúrese de seguir meticulosamente las recomendaciones sobre cómo toser y otras medidas preventivas, como lavarse bien las manos después de regresar a casa.

La segunda medida es que las empresas se abstengan de realizar eventos y reuniones a gran escala. Es imprescindible aplicar medidas de prevención de infecciones, como proporcionar

una solución antiséptica, requerir el uso de máscaras y garantizar una ventilación adecuada para todos los eventos y reuniones en las que se espera que asistan más de 50 personas, e incluso para eventos y reuniones de menos de 50 personas. . Si estas medidas de prevención de infecciones no se pueden hacer cumplir, por favor, absténganse de celebrar reuniones o eventos. Evite las actividades en interiores que impliquen hablar en voz alta, cantar o hacer ejercicio extremo. Evite pasar por lugares con una gran cantidad de personas, como zonas comerciales, y cancele o posponga cenas o reuniones. Con respecto a las reuniones generales de organizaciones en todas las industrias, he solicitado que el gobierno japonés maneje la situación con flexibilidad. Con suerte, esto hará posible reiniciar las actividades después de que todo se estabilice, así que les pedimos que tenga un poco más de paciencia.

La tercera medida es con respecto a las escuelas. Anteriormente mencioné que las escuelas deben continuar con los preparativos para la reapertura en el futuro, y la Prefectura de Saitama planea tomar una decisión con respecto a las escuelas de prefecturas, incluidas las escuelas con necesidades especiales, para este fin de semana, 11 de abril. Los especialistas han señalado que los niños no han contribuido a propagar la infección a nivel regional. Igualmente, se han manifestado deseos de reabrir las escuelas, presionando fuertemente a tal efecto. Sin embargo, a la luz de la propagación de la infección en las regiones y prefecturas vecinas, toda el área metropolitana de Tokio se ha unido para tomar medidas conjuntas para la prevención de infecciones. En consecuencia, para proteger a los niños, solicité que la Junta de Educación de la Prefectura continúe con el cierre de las escuelas. El Superintendente Takada de la Oficina de Educación entrará en más detalles sobre esto en breve. Teniendo en cuenta el escenario que se ha decidido para los jardines de infancia prefecturales y las escuelas primarias y secundarias dentro de la prefectura de Saitama, me gustaría solicitar que todos tomen varias medidas. Hay personas que piensan que es necesario mantener abiertas las instalaciones sociales básicas mínimas, como las guarderías y los clubes de niños extraescolares. Sin embargo, incluso si este fuera el caso, las medidas de prevención de infecciones, como pedir la desinfección de manos y dedos, instalar el equipo necesario y exigir el uso de máscaras, deben aplicarse en instituciones de bienestar social, como guarderías e instalaciones para personas con movilidad reducida y ancianos. Además, en los municipios donde ha habido una tendencia a la propagación de infecciones, me gustaría solicitar que las autoridades a cargo consideren reducir los servicios ofrecidos por las guarderías y los clubes infantiles extraescolares, según sea necesario. Incluso en estas circunstancias, espero que las municipalidades consideren cuidadosamente la disponibilidad de servicios de enfermería, entre otros, de tal manera que las personas reciban cualquier ayuda que necesiten

La cuarta medida es una petición con respecto a las necesidades básicas y los bienes. Me gustaría solicitar que las empresas creen un entorno en el que los ciudadanos puedan sentirse cómodos cuando compren sus necesidades, y al mismo tiempo, me gustaría solicitar que los ciudadanos adopten una actitud tranquila y serena. En línea con la declaración de estado de emergencia, pretendo ser lo más prudente posible cuando se trata de implementar medidas que puedan restringir los derechos privados. Sin embargo, no dudaré en ser estricto cuestiones como la compra excesiva y el acaparamiento de productos básicos. Con respecto a las empresas a cargo de servicios públicos esenciales como la electricidad y el gas, me gustaría solicitarles que garanticen un suministro estable y adecuado de estos servicios. Me gustaría pedirles humildemente su cooperación para proteger a sus seres queridos, teniendo en cuenta

los conceptos clave de 'No infectaré a otros' y 'No seré infectado por otros'. En el futuro, planeo ser flexible con respecto a las medidas de prevención de infecciones, monitoreando el estado de la infección y el tratamiento médico no solo en la Prefectura de Saitama, sino también en el área circundante del Gran Tokio. Por ejemplo, mencioné anteriormente el Artículo 45, que es una aplicación práctica de la Ley específicamente relacionada con evitar las salidas. Este artículo puede modificarse para aplicarse a áreas diferentes a las estipuladas actualmente en él. Por lo tanto, existe la posibilidad de que las medidas bajo esta declaración de estado de emergencia puedan cambiar. Aunque soy consciente de los inconvenientes y la carga que representan, me gustaría pedirles que todos y cada uno de ustedes se laven escrupulosamente las manos, sigan las recomendaciones sobre cómo toser, eviten las 3 C y limiten el número de personas con las que entran en contacto. Esta ayuda por su parte contribuirá a que estas restricciones se levanten antes y termine esta lucha, en lugar de forzar medidas más severas. Una vez más, me gustaría pedir humildemente la cooperación de todos para contener esta situación, sin más dilación. Ahora me gustaría dar la palabra al Superintendente Takada, quien explicará los detalles sobre mi petición de que las escuelas permanezcan cerradas por el momento.

Superintendente, Oficina de Educación

Soy Naoyoshi Takada, Superintendente de la Oficina de Educación.

Quisiera explicar qué medidas se están tomando en respuesta a la solicitud del gobernador Ono Motohiro. Como mencionó anteriormente el gobernador durante la novena reunión del centro de nuevas medidas preventivas contra el coronavirus, celebrada el 2 de abril, con respecto a las escuelas secundarias de prefecturas, específicamente Ina Gakuen, así como las escuelas secundarias de prefecturas, se tomó la decisión de prolongar el cierre de escuelas hasta abril 12, con una reapertura prevista desde el 13 de abril. En consecuencia, las escuelas han estado haciendo preparativos, como establecer medidas de prevención de infecciones dentro de las escuelas, estrategias sobre cómo abordar los currículos educativos y reconsiderar las actividades escolares para el nuevo año fiscal.

Además, en lo que respecta a las escuelas de prefecturas con necesidades especiales, debido a varios aspectos involucrados que requieren una consideración particular, como la salud de los estudiantes, la carga sobre las familias de los estudiantes y garantizar que los estudiantes tengan un entorno de vida seguro, las escuelas están programadas para reabrir después de las vacaciones de primavera, mientras se aplican medidas adecuadas de prevención de infecciones.

Tras el anuncio oficial de hoy de un estado de emergencia por parte del Presidente del Centro de Respuesta al Nuevo Coronavirus del Gobierno japonés, el gobernador hizo una petición a la Junta de Educación de la Prefectura, solicitando que la extensión del cierre de escuelas. Al recibir esta solicitud, la Junta de Educación de la Prefectura decidió responder de la siguiente manera:

En primer lugar, el cierre de las escuelas secundarias de prefecturas, así como las escuelas secundarias de alto nivel, se extenderá hasta el 6 de mayo. Además, las escuelas de prefecturas con necesidades especiales también se cerrarán temporalmente hasta el 6 de

mayo. Sin embargo, teniendo en cuenta las necesidades de familias individuales que requerirán tiempo de preparación adicional, por ejemplo, aquellos hogares con tutores que todavía están haciendo los arreglos necesarios con sus lugares de trabajo o para servicios de guardería después de la escuela, se permitirá que las escuelas con necesidades especiales permanezcan abiertas hasta el 10 de abril. Con respecto a las ceremonias de ingreso a la escuela, ha sido decidido que las ceremonias se llevarán a cabo bajo la condición de que las escuelas apliquen estrictamente las medidas adecuadas de prevención de infecciones, y que los participantes en las ceremonias de secundaria de prefecturas de secundaria y secundaria se limiten solo a estudiantes y personal. En las escuelas prefecturales con necesidades especiales, se permitirá la participación de tutores, sin embargo, esto se limitará al número mínimo de personas posible. Además, se implementarán medidas como garantizar el distanciamiento social y acortar la duración de las ceremonias. En este momento, no se permitirán ceremonias de entrada durante las cuales todos los estudiantes se reúnan en un solo lugar.

A continuación, me gustaría explicar las actividades educativas durante el cierre de las escuelas. Se ha decidido que, al tiempo que se garantiza que todos tomen medidas adecuadas de prevención de infecciones, desde el punto de vista del apoyo al aprendizaje y la observación de las condiciones de salud, se designará un número limitado de días para asistir a la escuela. Además, las instalaciones escolares de las escuelas secundarias superiores del gobierno de la prefectura se utilizarán para mitigar los efectos de la disminución del ejercicio y el aumento de los niveles de estrés para los estudiantes, sin embargo, no se permitirán las actividades extraescolares. Con respecto a garantizar que los estudiantes con necesidades especiales reciban una atención adecuada, las escuelas con necesidades especiales permitirán a los estudiantes en circunstancias inevitables. Sin embargo, los estudiantes deberán traer su propio almuerzo y los tutores deberán transportar a los estudiantes hacia y desde la escuela. Por último, me gustaría dirigir nuestras peticiones a las Juntas de Educación municipales. Me gustaría solicitar que todas las guarderías municipales, escuelas primarias, escuelas secundarias y preparatorias, así como todas las instalaciones educativas obligatorias y las escuelas con necesidades especiales cumplan con las mismas restricciones impuestas por el Gobierno de la Prefectura, ordenando el cierre de las escuelas hasta el 6 de mayo. Además, me gustaría solicitarle que permitan estudiantes y ponga sus instalaciones a disposición de quienes lo requieran. Gracias.

FUKUOKA

Con respecto a las medidas de emergencia para la propagación de las nuevas infecciones por coronavirus (COVID-19)

El gobierno de la prefectura considera como máxima prioridad proteger la vida y la salud de los residentes de la prefectura. Debido al número de infecciones y al efecto de prevenir las mismas, hemos solicitado a los residentes que se abstengan viajar durante los fines de semanas, a no ser que sea imprescindible. Sin embargo, ha habido un aumento rápido de casos en la prefectura y hay informes que indican infecciones en masa en hospitales y otros establecimientos.

Debido a esta situación, a partir del 7 de abril, la prefectura de Fukuoka ha sido incluida en la declaración de estado de emergencia de la nación. Por ello, hasta el próximo 6 de mayo, el gobierno de la prefectura implementará una serie de medidas de emergencia.

Solicitamos a los residentes de la prefectura que hagan lo siguiente:

(1) Abstenerse de salir del domicilio, a no ser que sea imprescindible.

* Se entiende como imprescindible ir al hospital, comprar comida, medicina, artículos de primera necesidad, ir al trabajo, hacer ejercicio o caminar.

(2) Respecto a la asistencia al trabajo, aunque está permitido, se pide reducir el contacto con otras personas, trabajando desde casa (teletrabajo), estableciendo un horario de entrada y salida escalonado y desplazarse en bicicleta.

(3) Evitar viajes no imprescindibles, no desplazarse a otras prefecturas tanto como sea posible para evitar la propagación. No obstante lo anteriormente mencionado, no implica un lockdown o cierre de las ciudades.

(4) Abstenerse de asistir a eventos que puedan contribuir a la propagación de la infección.

(5) No acumular alimentos, suministros médicos y otros productos de primera necesidad. Los supermercados y tiendas que venden alimentos, medicinas y otros productos de primera necesidad permanecerán abiertos.

Al mismo tiempo, solicitamos su cooperación:

(1) Para evitar los espacios poco ventilados, llenos de gente y las conversaciones a corta distancia. Estas 3 condiciones reducen los riesgos de infección. Evite los lugares en los que concurren estas tres condiciones

(2) Lávese las manos y siga las recomendaciones sobre cómo toser.

(3) Si cree que está infectado con el nuevo coronavirus (COVID-19), llame y consulte con su oficina local de salud pública..

(4) Si tiene síntomas como fiebre, tos o resfriado, y va a visitar a un médico de familia, llame y consulte con ellos antes de visitarlos.

(5) Para viajes al extranjero, siga las recomendaciones emitidas por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón (MOFA).

Para evitar que la infección se propague y usted se infecte, estamos en un momento clave y definitivo. Las acciones de cada residente de la prefectura para protegerse y proteger a las personas a su alrededor, no solo pueden contribuir a la situación de esta prefectura, sino que también pueden contribuir a la situación general del país.

Pedimos la comprensión y cooperación de todos los residentes de la prefectura.